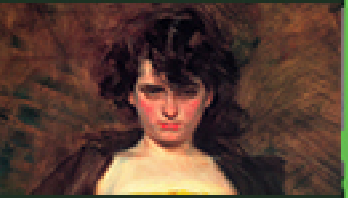
18 OSTIRALA

Mikelazulo, Beheko kalea 4, Errenteria



18:00

JULIA (10'. Emiliano Cano Díaz. 2013)

Bartzelona, 1900. urtea. Maison Dorée-ko terrazan, Júlia Peraire-k loteriako dezimoak eskaintzen dizkio bizardun modernista talde bati. Haien artean da Ramón Casas pintorea; honek begirada altxatzen duenean, Juliarekin liluratuta gelditzen da betirako.

Barcelona, primeros años del 1900. En la terraza de la Maison Dorée, Júlia Peraire ofrece décimos de lotería a un grupo de barbudos modernistas. Entre ellos, el pintor Ramón Casas, que al levantar la mirada queda prendado de Júlia para siempre.

UROLA (55'. Ander Agudo. 2013)

Sartzen naiz, ikusten dut, oroitzen dut.

Entro, veo, recuerdo.

20:00

IRUDI MINTZATUEN HIZTEGI POETIKOA (13'. María Elorza, Maider Fernández, Aitor Gametxo. 2013)

Gizon batek hitzak lekuak direla esan zigun. Horrela, sei hilabetez tokiz-toki ibili ginen, euskalki ezberdinetako esamoldeak bilatzen. Bidaia horretan topatutakoarekin sei esapide batu eta hiztegi txiki bat osatu dugu, pantaila hitz irudikatuen eta irudi mintzatuen topagune dela pentsatuz.

Un hombre nos dijo que las palabras son lugares. De esa manera, anduvimos durante seis meses de un lugar a otro buscando diversas locuciones dialectales. Con lo hallado durante ese viaje, hemos reunido seis locuciones y configurado un pequeño diccionario.

PARADISO (73'. Omar A. Razzak. 2013)

Duque de Alba zinema da gaur egun Madrilen geratzen den "X" zinema areto bakarra. Rafael, proiekzio burua, egunero aritzen da aretoa leku atseginagoa izan dadin lanean. Pornografia batezere internet bidez kontsumitzen den arren, zinema bezero leialei esker mantentzen da. Duque de Alba "X" areto bat baino gehiago da: aterpea, babeslekua. Orain baina, Rafaelek arazo bati egin behar dio aurre. Luisa, txartel- saltzailea, zeinarekin 30 urte daramatzan lanean, zinema leku hobe bat egiteko saiakeran laguntzen dion bakarra, erretiroa hartzeko zorian da.

El cine Duque de Alba es la última sala "X" que queda a día de hoy en Madrid. Rafael, el proyeccionista, trabaja a diario para hacer del local un sitio más agradable. A pesar de que la mayor parte de la pornografía se consume a través de Internet, el cine se mantiene gracias a una clientela fija. Y es que el Duque de Alba es algo más que una sala "X": un asilo, un refugio. Ahora, sin embargo, Rafael debe enfrentarse a un problema. Luisa, la taquillera con la que trabaja codo con codo desde hace treinta años, la única que le ayuda en su empeño por hacer del cine un lugar mejor, está a punto de jubilarse.

EGITARAUA

17 OSTEGUNA Guardetxea, Urgull Mendia, Donostia

18:30 **ZUEK** (30'. Concierto audiovisual).
CIUTAT MORTA (128'. Xavier Artigas, Xapo Ortega. 2013).

18 OSTIRALA Mikelazulo. Beheko kalea 4, Errenteria

11:00 **Topaketa**: Soinua eta entzumena zineman. - Sonido y escucha en el cine.
Xabier Erkiziak gidatutako tailer irekia. - Taller abierto dinamizado por Xabier Erkizia.

18:00 **JÚLIA** (10'. Emiliano Cano Díaz. 2013)
UROLA (55'. Ander Agudo. 2013)

20:00 **IRUDI MINTZATUEN HIZTEGI POETIKOA** (13'. María Elorza, Maider Fernández, Aitor Gametxo. 2013)
PARADISO (73'. Omar A. Razzak. 2013)

19 LARUNBATA Mikelazulo. Beheko kalea 4, Errenteria

11:00 **Topaketa**. PROZESUAN DAUDEN LANAK
Alfredo Torrescalles/ Laura Hernández & Juan Falque / Jesus Palacios.

18:00 **SOUVENIR** (13'. Gerardo Carreras Cáceres. 2013).
N-VI (86'. Pela del Álamo. 2012)

20:00 **FUERA DE SERIE** (35'. María Cañas. 2012)
SÉ VILLANA. LA SEVILLA DEL DIABLO (40'. María Cañas. 2013).

20 IGANDEA

18:00 **ARSENIC** (9'. Iban del Campo. 2013)
QUI SÈME LE VENT (60'. Irene Bailo - Julien Baroghel. 2013).

20:00 **EUROPA TRAMPA** (45'. Anna Giralt Gris. 2012)
LA CANTANTE (22'. Rafael Navarro Miñón. 2013)

Sarrera doain. Filmeak egileek beraiek aurkeztuko dituzte.

LAGUNTZAILEA ERRENTERIAKO UDALA

LU PA 2014

DOKUMENTALEN MOSTRA MUESTRA DE DOCUMENTALES

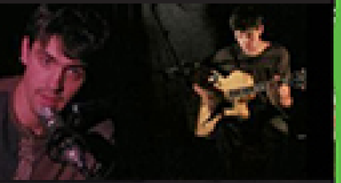
Apirilak 17-20 abril

www.lupadoc.org

17 OSTEGUNA

Guardetxea, Donostia, Urgull Mendia

18:30



ZUEK (Ikusentzunezko kontzertua, 40')

Zuek eta haien kamerak, zuek eta gure begiradak. ZUEK musikariak soinu giro bat sortzen du, une haietako musika bat, oroitzapenean gorde ordez, zeluloidean gorde zenituztenak. VHS eta Super8 horiek denboraren hautsak zikinduriko kaxa anonimoetatik ateratzen dira. Bizitza zantzuetaz osaturiko filmaren soinu banda balizkoa eskeiniko digu.

Vosotros y sus cámaras, vosotros y nuestras miradas. El músico Zuek crea un ambiente sonoro, una música de aquellos momentos que no pudiendo anclar en el recuerdo los plasmasteis en cintas magnéticas. Estos VHS y Super8 salen de cajas anónimas cubiertas de polvo de los tiempos. Nos ofrecerá una posible banda sonora de la película creada a partir de aquellos trazos de vida.

CIUTAT MORTA (128'. Xavier Artigas, Xapo Ortega. 2013).

2013ko ekainean, 800 pertsonako talde batek Bartzelona erdiguneko zinema huts bat okupatu zuen dokumental bat proiektatzeko. Eraikin zaharrari, Patricia Heras Cinema izena jartzen diote, bi urte lehenago bere buruaz beste egin zuen neska baten omenez. Nor zen Patricia Heras? Zergatik egin zuen bere buruaz beste eta zer zerikusi dauka Bartzelonak bere heriotzarekin? Hauxe da legez kanpoko ekintza honekin ezagutzera eman nahi dena: mundu guztiak jakin dezala Bartzelonan, hiri hila, azken urtetan emandako polizi ustelkeri kasu anker honetan benetan gertatutakoa.

En junio de 2013, un grupo de 800 personas ocupan un cine abandonado del centro Barcelona para proyectar un documental. Rebautizan el antiguo edifcio en honor a una chica que se suicidó dos años antes: Cinema Patricia Heras. ¿Quién era Patricia? ¿Por qué se quitó la vida y qué tiene que ver Barcelona con su muerte? Esto es exactamente lo que se quiere dar a conocer con esta acción ilegal y de gran impacto mediático: que todo el mundo sepa la verdad sobre uno de los peores casos de corrupción policial en Barcelona, la ciudad muerta.

19 LARUNBATA

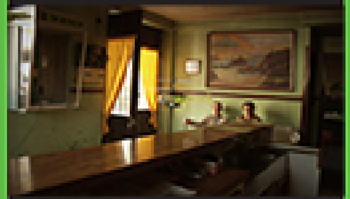
Mikelazulo, Beheko kalea 4, Errenteria

18:00

SOUVENIR (13'. Gerardo Carreras Cáceres. 2013)

Souvenir bat, suvenir edo oroigarri bat (frantsetik souvenir. Memoria. Oroitzapen baten zantzua, oihartzuna. Oroitzea), objetu bat da eta bere baitan biltzen ditu berekin lotutako oroitzapenak.

Un souvenir, suvenir o recuerdo (del francés souvenir n. m. Memoria. Reminiscencia de un recuerdo, de un acontecimiento pasado. Hecho de recordar), es un objeto que atesora a las memorias que están relacionadas a él.



N-VI. (86'. Pela del Álamo. 2012)

Lehen, jendeak bizi zituen lekuetatik igarotzen ziren errepideak zeharkatzen genituen. Gaur, errepide haiek, zeharkatzen duten paisaiatik isolatutako autobideek ordezkatu dituzte. Abiapuntu eta helmugaren artean atzera geratu dira igaro bideak, non badirudien ez dela jada ezer gertatzen. Errepide horietako bat da N-VI-a.

Antes viajábamos por carreteras que atravesaban lugares habitados. Hoy, aquellas carreteras han sido sustituidas por autopistas aisladas del paisaje que atraviesan. Entre el punto de partida y el punto de llegada han quedado atrás los lugares de paso, donde aparentemente ya no ocurre nada. La N-VI es una de esas carreteras.

20:00

FUERA DE SERIE (35'. María Cañas. 2012)

Fuera de Serie, telesail killer ikuskizuna, distrazioaren aurkako erresistentzia, non justizia poetikoak fikzioa suntsituko duen. Telesailetako ikono eta estereotipoen eraldatze eta errendentzio makineria apokaliptiko eta gupidagabea non kitsch, grotesko, softcore, errealitate eta fikzioa hezeki urtzen diren.

Fuera de Serie, un show serie killer, una resistencia a la distracción, donde la justicia poética arrasa con la ficción. Rebelión en serie. Fuera de Serie, maquinaria implacable y apocalíptica de mutación y redención de estereotipos e iconos de las series de televisión, donde lo kitsch, camp, grotesco, softcore, realidad y ficción emitidos se funden húmedamente.

SÉ VILLANA. LA SEVILLA DEL DIABLO. (40'. María Cañas. 2013)

Sé villana (La Sevilla del Diablo) fanatismoen industriari buruzko matxinada-lagin bat da, baita gizateri zapalduenari homenaldi bate ere. Homenaldia herri bizi sortzaileari, ahulenen indarrari, xomorro, poeta, erbesteratu, ero, prostitutei… Herriari ez soilik gai folklorikoak sortzeko harrobi gisa, baizik eta historiaren trena geldiarazteko boterea duen historiaren benetazko protagonista gisa.

Sé villana (La Sevilla del Diablo), es un muestrario-rebelión sobre la industria de los fanatismos y un homenaje a la humanidad más "aperreá". A la creación popular, a la fuerza de los débiles, perros verdes, poetas, exiliados, locos, prostitutas… Al pueblo no sólo como cantera de materiales folclóricos si no como auténtico protagonista de la historia y que tiene el poder de detener el tren de la historia.

20 IGANDEA

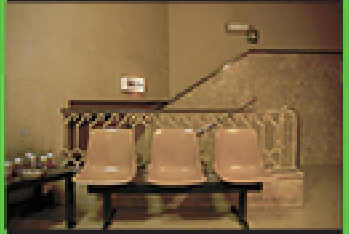
Guardetxea, Urgull mendia, Donostia

18:00

ARSENIC (9'. Iban del Campo. 2013)

2012. urtean Belgikako jaialdi batek proposamen bat egin zidan: lotsagabekeriari buruzko dokumental bat zuzentzea. Casting bat deitzea erabaki nuen. Helburua: inguru hartako pertsonarik lotsagabeena aurkitzea.

En septiembre de 2012 recibo una propuesta desde un festival belga para dirigir un documental sobre la impertinencia. Decido convocar un casting para buscar a la persona más impertinente del lugar.



QUI SÈME LE VENT (60'. Irene Bailo- Julien Baroghel. 2013)

"2012-ko martxoaren 3 an abiatu ginen Marsellako Portu Zaharretik, oinez, Paris helmuga genuela. Ez genuen elkar ezagutzen, baina energia eta eromen berberak batzen gintuen. Mundua aldatu nahi genuen, gure arteko harremanak berrasmatu, elkarren artean pentsatu eta eraiki nahi genuen. Bi hilabetetako bidea egin genuen Parisera lehendakaritzarako hauteskundeen bezperan iristeko."

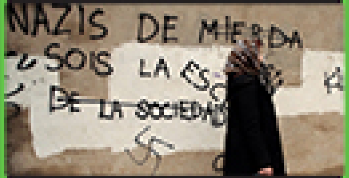
"Partimos el 3 de marzo de 2012 del Viejo puerto de Marsella, a pie, con destino a París. No nos conocíamos pero nos unía la misma energía, la misma locura. Queríamos cambiar el mundo, reinventar nuestras relaciones, pensar y construir juntos. Caminamos durante casi dos meses para llegar a París la víspera de las elecciones presidenciales."

20:00

LA CANTANTE (22'. Rafael Navarro Miñon. 2013)

Pepa eta Rafael- ek 40 urte baina gehiago daramatzate ezkonduta.

Pepa y Rafael llevan más de 40 años casados.



EUROPA TRAMPA (45'. Anna Giralt Gris. 2012)

Zakereh bakarrik iritsi da Bartzelonara, non dagoen ere ez daki bidaia luze eta arriskutsu baten ostean. Bidean zehar, bere seme Omid Atenasen harrapatuta geratu da eta Zakereh-k gauza bakarra du buruan, semearen asilo eskaera onartua izan dadila berekin berriro ere elkartu ahal izateko.

Zakereh llega sola a Barcelona después de un largo y peligroso viaje sin saber tan siquiera en qué ciudad se encuentra. Durante la travesía, su hijo Omid se queda atrapado en Atenas, y Zakereh sólo espera la respuesta a su petición de asilo para así poder reencontrase con él.